



# MEDICOPTER 117

04451 - 0389

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



## Medicopter 117

Die eigens für die Serie gestylte BK 117 gilt als äußerst zuverlässig und robust. Seit Jahren setzt u.a. die Deutsche Rettungsflugwacht diesen zweimotorigen Heli (mit einem Piloten und Platz für sieben Passagiere) im medizinischen Rettungsdienst ein. Mit einer Höchstgeschwindigkeit von 250 km/h und einer Nutzlast von 1.500 kg gehört die BK 117 zu den gefragtesten Mehrzweck-Hubschraubern auf dem internationalen Markt. In Deutschland gibt es ein flächendeckendes Netz von nahezu 50 Stützpunkten, an denen Hubschrauber und ihre jeweiligen Rettungseinheiten stationiert sind - betrieben u.a. von der Bundeswehr, dem Bundesgrenzschutz, der Deutschen Rettungsflugwacht und dem ADAC. Diese Notärzte gewährleisten sofortige Hilfe an jedem Ort, schnellstmögliche Rettung und Flüge zu den besten Spezialkliniken im Umkreis - rund um die Uhr. In bisher mehr als 65.000 Einsätzen haben die Luftnotärzte mehr als 70.000 Menschenleben gerettet und rund 570.000 leicht verletzte Opfer behandelt. Die neue Action-Serie "Medicopter 117 - Jedes Leben zählt" wird von der Wiener MR-Film im Auftrag von RTL produziert. Drehort ist dabei die traumhafte Kulisse der Alpen zwischen München und Salzburg. Atemberaubende Flugmanöver, spektakuläre Rettungsaktionen und ein Ärzteam im Wettkampf mit der Zeit. Im Mittelpunkt der Serie stehen zwei Rettungscrews mit ihrem Hubschrauber. Notärzte, Sanitäter und Piloten fliegen die Einsätze unter Lebensgefahr - und müssen dennoch emotionale und professionelle Kompetenz unter Beweis stellen, denn schon der kleinste Fehler kann über Leben und Tod entscheiden. Für die optimale Umsetzung der spannenden Actionszenen waren häufig bis zu drei Hubschrauber im Einsatz.

## Medicopter 117

The BK 117 styled specially for the range is regarded as extremely reliable and robust. For years the German air rescue service, among others, has been using this twin-engined helicopter (with one pilot and room for seven passengers) for medical rescue services. With a maximum speed of 250 km/h and a live load of 1,500 kg the BK 117 is one of the most popular multi-purpose helicopters on the international market. In Germany there is a network giving cover from almost 50 points where helicopters and their emergency units are stationed - operated among others by the Federal German army, border patrols, air rescue service and the ADAC. These emergency doctors ensure immediate help anywhere, the quickest possible rescue and flight to the best specialist clinics in the area - round the clock. So far in over 65,000 missions the emergency flying doctors have saved over 70,000 lives and treated about 570,000 less seriously injured people. The new action series "Medicopter 117 - every life counts" is produced by the MR-Film Vienna for RTL. The location is the wonderful Alpine scenery between Munich and Salzburg. Breathtaking flying manoeuvres, spectacular rescues and a medical team racing against time. The series features two rescue crews with their helicopter. Emergency doctors, paramedics and pilots fly their missions at risk of their lives - proving their control and professional competence, as the least error can make the difference between life and death. To gain optimum advantage from the thrilling action scenes up to three helicopters are often in use.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Fornita prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Mallí on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuttua. Laittomaan kopiointia tullaan puuttumaan oikeudellisina toimin.

Former er produsert og eies av Revell AG/ Revell Monogram Inc. Etterfliging uten tillatelse vil bli gjentatt for rettslig forfølging.

Produžka i prava wlasnosti firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmişdir. Kanunu aykırı takıflar mahkemece takip edilecektir.

A forma elôalitôja és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogelleges utazásokat és hamisítványokat bíróságig tilôzik.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad af och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beläges enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterfligter sagges.

Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Противозаконные подделки предлагаются в судебном порядке.

Н морфј като производство и е собственост на фирмата Revell AG/Revell Monogram Inc. Ои паралелес мјуѓите са като производство ја биклаткајќи.

Tvar byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jeho vlastnictvím. Proti nezákonnému napodobňování se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlačene kopije bodo pravno kažnjene.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Falle zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstoff und die Abziehbänder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprudelt aufgrund Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile entfernen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmobil einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löffelspitze andrücken.

**NL:** OPGELEID: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is nummererd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vilt voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, omdat de farbstof en de afziehbanden beter blijven houden. Voordat de delen worden geklemd moet worden gecontroleerd of de delen goed passen, klebstof sputtert op de klebeflakken. Kleine onderdelen verwijderen voordat ze van het frame worden verwijderd (4). Vervolgens goed drogen, dan kan de montage beginnen. Elke decal afzonderlijk uitknippen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schrijven en met vloeipapier aanrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4). Allow paint to dry well, and then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** Lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lessive et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces sont adaptées les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la gousse (4). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif sur la papier et présez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

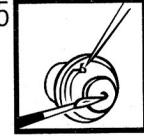
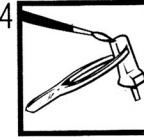
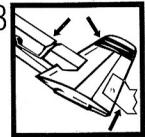
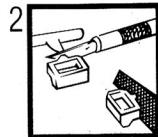
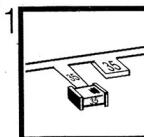
**E: ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar los plazos pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despedirlas de su sujetión (4). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar el papel de la calcomanía en el lugar adecuado y sujetarla colocando encima de ella papel seco.**

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nostro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strata di colore a figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto primo di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vetrina prima di proseguire con l'assemblaggio. Riguardare singolarmente ogni figura ed immergervela in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga innan du sätter modellen samman. Varaonda detalj är numererad (1). I begynna följdjen i sammansättningstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: knik och fil för att skrapa deltagerna runt (2), gummingränd, tejp och klädtryp för att hålla sammen de limmede deltagernas (3). Rengör plastdelarna i en mild såbelad och luftfritters så malingen och överfäringsbilderna bedre kan hafta. Indra påfärden kontroller om delen passar, lättar sätter sparsamt. Avläggning krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smid deltagernas inom de ferner fra rammen (4) (5). Låt klocken rikta sig mot den varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läsklupper.

**DK: BEMERK:** Inden zusammenstellung beginnen, sollt die beigefügten Anleitungen gelesen werden. Hier der numerierter (1). Rakkelfolge von montierungstritten soll überholt werden. Niedrigwertig verkäuflich: Knick und fil für die Entfernung von abgerundeten Ecken der Teile (2); gummiertes Band, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der klebenden Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstoff und die Abziehbänder besser haften. Vor dem Kleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprudelt aufgrund Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile entfernen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Aufbewahren bis das Motiv gut getrocknet ist, dann kann der Zusammenbau fortgesetzt werden. Überfärtingsbilder müssen einzeln ausschneiden und ca. 20 Sek. in warmem Wasser tauchen. Den Bereich am Motiv auf dem Papier abzeichnen und mit einem Löffel drücken.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέρχεται τη σειρά των βιώματων συναρμολόγησης. Απαραίτημα εργαλεία: μαχαιριά και λίμα για τη λείανση των εξαρτήματων (2), λαστιχένια τανία, καλαποτική τανία και μανταλάκι για τη συγκράτηση των καλούμενων μεμονωμένων εξαρτήματων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλάκο" καθαριστικό δίλιμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφρση του χρώματος και των χαρακούμαντος. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε ότι τα πιάρισμα μεταξύ των εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά τη κόλλα. Απομακρύνετε από τα επιπλέον επικόλλησης χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνουν από το πλαστικό (4) (5). Αφήστε τα στεγνώσουν καλά τα χώματα και ύστερα συνεχίστε με τη συναρμολόγηση. Κόπτε ξεχωριστά το κώδικα μοτίβου από τη χαρτί, στη σημεδεμένη ομηρεία και πάτε το με το σπουδόχαρτο.



**D:** Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das auf der Kartonage ausgeschriebene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unserem Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meerdere kwaliteits- en gewichtscontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamatieën worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos gekopieerde streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rekening. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

PAGE 2

## Read before you start!

**N:** OBS! Les noga tijenwoon monteringsanvisningen. Hver del er nummerert (1). Ifølge den nummererte (1). Rakkelfolgen på monteringsstrinnene. Niedrigwertig verkäuflich: Knick und fil für Sternung von abgerundeten Ecken der Teile (2), gummiertes Band, tape og klestyppe for å holde sammen de limmede entklistede (3). Rengjør plastdelene i en mild Waschmittellösung reinigen og an der Luft trocken, damit der Farbstoff und die Abziehbänder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprudelt aufgrund Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile entfernen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmobil einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löffelspitze andrücken.

**P:** ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: faca e lixa para aparar e rebocar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3). Limpar os peças de material plástico devem ser limpos numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques fiquem uma boa adesão. Antes de pôr as peças encaixar; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a cor das superfícies e secar coladas. Não deixar as peças que se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuá com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos da papel na posição indicada e secar com toalha de banho.

**FIN: HUOMIO! Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitset työkultaa! Vältä ja vila osien ilmävöitä! Puristetaan seuraavasti poistamisen jälkeen: (2) kuminauhalla, teipulla pyykkimallitutujiin esteettä ja silloin kuivuta itsestään, jotta maito siirtoutuu tarvittaessa. (3) Pidä muoviset maledissä peseutuvilla liukkuilevalla. Pintausten värin ja kromin värin välttää! Pintausten värin välttää! Poista kromaus ja maali esille. Muodot peseutetaan ensin kuin irrotetaan ne piiloneeraamista (4) (5). Anna muodot kuivumaan ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtoutuu erikseen irti ja upota lämpimäksi veteen noin 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdesta samalla painamalla impureeri uutuun kuvioon tistoista puolta vasten.**

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь имеет номер (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejstyppe for å holde sammen de limmede entklistede (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и эмаль имели хорошую адгезию. Перед склеиванием проверять, что детали хорошо вписываются друг в друга, использовать колейку и пленку для защиты поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Следует соответственно переворачивать картинку отдельно, пока она не будет сухой, и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отогнуть от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL:** UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie jednostkę instrukcji montażu. Kazdy częsc jest ponumerowana (1). Zwroć uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziorek z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejająca, klejstyppe for å holde sammen de limmede entklistede elementów (3). Pudźista muoviszot maledissä peseutuvilla liukkuilevalla. Przyklejanie części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosc farby oraz kalkomani. Sprawdzić przed przyklejaniem, czymy elementy pasują do siebie; namieścić kolej szczegółowy. Usunąć chrom i farbę z powierzchni klejonych. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciągać pojedynczo każdy z motywów kalkomani z zanurzony na 20 sekund w cieplej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczenie miejsce i docisnąć bielącynką.

**TR:** DİKTAK: Birlesikteden önce montaj taliimatı iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımlarına sırasına dikkat edin. Geride kalmak: Parçaların çağrılışını almak için bigak ve e ēğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıtaşımı bandı ve camasır mandali (3). Plastik parçaların yumuşak bir detayları ile temizleniyi, boyası veya pıkarlıkların daha iyi yapışması için, açık havada kurutulması gereklidir. Yapıştırıldığında parçaların uyum yapmadığı kontrol edin: yapışkanı idareli bir şekilde sırkınlı. Krom ve boyayı yapıtaşlarından temizleyin. Iskeleten sırkınlama önce, kırık parçalar boyanın (4) (5). Boyayı iyice kurutun, sonra montajı devam edin. Her çatırma motifi tek tek kesin ve yakaşık bir şekilde sırkınlama yapın. Motiflerin sırkınlama yerini kağıt ile silme kajidi be бацтн.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního rámučku důkladně pročíst. Kazdy je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: nož a pilink k odstranění výrůmek na dílech (2); plastické hmoty využijte v roztoku jemného práškového prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísku. Před napolením zkrotovat, zdali díly lze lepiť; lepít pouze významnější části. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít na díly odstranění v rámě (4) (5). Barvy nechat dobré prošroucovat, teprve potom pokračovat v sestavení. Kazdy motív obtísknout jednotlivě významnější části. Upravit pomocí obřího významného kruhu (5).

**HL: FIGEYLEM:** Az összesítés előtt az építési utműtőt alapsan az kell olvasni. minden alkártész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjét ügyelni kell. Szűkséges szárszál: kés és részelt az alkártések sorjánlatához (2); gumihasáb, ragasztószálág és ruhahúrcsipesz az összeragasztás az alkártések megtártásához (3). A miányai alkártések lágy mosószerrel oldhatók ki tisztán és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt az alkártésekkel fejtékerül a fel tálaláni. A kimérettőtől eltávolítva a felraktári tálaláson történő alkártésekkel fejtékerül. A felraktári alkártésekkel a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel vagy a körben megszáradni, kérhetők töröttetőkkel tálalni. minden matrica-motivumot egysével kírni kell kivágási, kb. 20 másodperc meleg vízbe kírni általános. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsüsszatni és itatóspipárral felnyomni.

**SLO: UPOZORILO:** pred sestavo dobro prečitate upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sledi postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, trak za lepljenje in kluzko za ustvarilo zapečenih delov (3). Plastične dele ocistiti z blagim detordzento, zsižiti na draku bi se sloj brane in preslikati boje prijeti. Pre lepljenjem obvesti preveriti ce se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati leplilo. Ne površinah na katere naravnano leplilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše delove pre treba premazati in potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikat posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijecem.

**GB:** The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: REVELL AG, DEPTORAL H, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

**F:** Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et la code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec effet de date, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: REVELL AG, Afdeling X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

## Verwendete Symbole / Used Symbols

- Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Bauteilen verwendet werden.
- Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
- Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
- Si pregi de fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
- Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavassa kokamisvaiheessa.
- Légt markol a szimbólumokat, melyek az alábbi építési lépésekben alkalmazásra kerülnek, vegye figyelembe.
- Proszę zwrócić uwagę na symbole, które są używane w kolejnych etapach montażowych.
- Dati sonekri montaj basamında kullanılan, daha aşagiaki simbollerle lütfen dikkat edin.
- Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési lépésekben alkalmazásra kerülnek, vegye figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even laten weken in aanbrengen  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pôr de molho em água e aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Blötl och läsl dekalerna  
Kostuta siirtovaku vedessä ja aseta paikalleen  
Fuki motivet i varmt vann og før det over på modellen  
Dypa dyret i vann og sett det på  
Погружені в воду і наклеїти  
Змієваже колекманію в воді та настіпно наклеїд  
Всичкиятъ ти възложени сърп и голоте ти  
Цикатимътъ суми удишени въ коян  
Обикновено нарочито въ води а умити  
a matricát vizben beáztatni és felhelyezni  
Presliká potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engomar  
Colar  
Incolare  
Limmas  
Lilmaa  
Limes  
Lim  
Клейть  
Przykleić  
Лепка  
Ylepimra  
Lepeni  
ragasztani  
Lepiti



Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmjen  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Alá ilmaa  
Skal IKKE limes  
Ikke lim  
Не клеить  
Nie przyklejać  
и колејте  
Не лепити  
Tetzes szerint  
Ne lepiti



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Naar keuze  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Alá ilmaa  
Skal IKKE limes  
Ikke lim  
Не клеить  
Nie przyklejać  
и колејте  
Не лепити  
Tetzes szerint  
Način izbire



Anzahl der Arbeitsplätze  
Number of working places  
Nombre d'étapes de travail  
Hömt aantal bouwstappen  
Número de operaciones de trabajo  
Número de operações de trabalho  
Facultativo  
Facultativo  
Vaihfrift  
Vaihfrift  
Valgfrift  
Valgfrift  
На выбор  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
и цикат  
Sejmeli  
Von Ihnen  
nen szabad ragasztani  
Ne lepiti



Entfernen  
Remove  
Ditacher  
Verwijderen  
Sacar  
Retirar  
Eliminar  
Tag loss  
Poista  
Fjern  
Fjern  
Удалить  
Usunac  
отстраните  
Odstranit  
Odstranit  
Ostraniti



Klassifizierung  
Clear parts  
Piles transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpieza las piezas  
Retirar  
Peça transparente  
Elemento  
Genomsiktig/na detaljer  
Läpinäkyvä osa  
Glassklara delar  
Gjenomsiktige deler  
Прозрачные детали  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξοπλιστικά  
Séfál parçalar  
Průzračné díly  
áttetszó alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Desedzite handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Sousaš procedura súľ ľavej strane  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Tocati sama procedura cu latura opisată și contrala  
Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
Gjenta prosedyren på siden hvert overfor  
Повторите такую же операцию на противоположной стороне  
Таки сам пребиг спрощен посторонь на строне пречоиней стороны  
Однакова је процедурата по левата страна  
Ayni işlemi karşı tarafa tekrarlayın  
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
Isti postopek ponoviti na nu suprotnej strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Albeelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bilden visar datarna hosparta  
Kuvia yhdistyneitä osista  
Иллюстрациян визер съставените детали  
Иллюстрация съставените детали  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Bileşenlerin parçalarının şekli  
Zobražení sestavených dílů  
oszszállítási alkatrészök ábrája  
Slika slopljenega dela



Loch bohren  
Make a hole  
Faîre un trou  
Maak een gat  
Practicar un taladro  
Perfur  
Fare un foro  
Borra hål  
Porar reikä  
Der bores et hul  
Bor hull  
Просверлить отверстие  
wywiercić otwór  
одвърти гърба  
Dovor svrti  
Vyrýt otvor  
lyukat formi  
Narediti luknjo

## Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Béhövők színei	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Avhindå färger	Tarvitvalt väitt Du trenger følgende farger	Надваждае тар Необходимые краски	Potrebne kolory Απαραίνευα χρώματα	Gerekli renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Potrebne barve
--------------------------------------	---	---	------------------------------------	--	-------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------



gelb, glänzend 12  
yellow, gloss  
jaune, brillant  
gel, glansend  
amarillo, brillante  
amarelo, brillante  
giallo, lucente  
gul, blank  
keltainen, kitált  
gul, skinnende  
gul, blank  
желтый, блестящий  
żółty, błyszczący  
кіріво, глянціві  
sarı, parlak  
žltá, lesklá  
sárga, fényes  
rumena, bleskajoča



schwarz, seidenmatt 302  
black, silk-matt  
noir, satiné mat  
zwart, rijdom  
negro, mate seda  
preto, fosco setoso  
nero, opaco sela  
svart, sammatt  
musta, silkkimmeđ  
soft, silkenmat  
soft, silkenmat  
серый, матовый  
szary, jedwabisto-matowy  
шаро, шелковисто-матов  
sarı, mat  
panzergrau, matt



panzergrau, matt 78  
tank grey, matt  
gris brillant, mat  
panzergrijs, mat  
plombo, mate  
cinzento militare, fosco  
color caro armato, opaco  
pansgrå, matt  
pansarhärma, himmel  
kamponigrat, mal  
pansgrå, matt  
серый, матовый  
szary, jedwabisto-matowy  
шаро, шелковисто-матов  
sarı, mat  
panzergrau, matt



hellgrau, seidenmatt 371  
light grey, silky-matt  
gris clair, satiné mat  
lichtgrau, zitjeplat  
gris clara, mate seda  
cinzento fosco, fosco  
color caro armato, opaco  
pansgrå, opaco  
luşgrı, silkehett  
vaaleanharma, silkkimeđ  
lysgrå, silkenmat  
lysgrå, silkenmat  
серый, матовый  
jasnoszary, jedwabisto-matowy  
шаро, шелковисто-матов  
sarı, mat  
hellgrau, matt



grau, matt 57  
grey, matt  
gris, mat  
gris, mat  
antracita, mat  
antracita, mate  
cinzento, fosco  
grigio, opaco  
gris, mat  
harma, himmel  
lysgrå, mat  
grå, mat  
серый, матовый  
szary, matowy  
шаро, матов  
sarı, mat  
grau, matt



anthrazit, matt 9  
anthracite, matt  
anthracite, mat  
antracita, mat  
antracita, mate  
antracita, fosco  
antracita, opaco  
antracita, matt  
antracita, himmel  
lösgrå, mat  
antrastit, matt  
серый, матовый  
antracyt, matowy  
шаро, матов  
sarı, mat  
anthrazit, matt



weiß, glänzend 4  
white, gloss  
blanc, brillant  
wit, glansend  
blanco, brillante  
branco, lustrante  
vit, blank  
valken, kitált  
hvid, skinnende  
hvít, blank  
белый, блестящий  
biely, blyszczący  
лекко, глянцеві  
beyaz, parlak  
bílá, lesklá  
fehér, fényes  
bela, bleskajoča



feuerrot, seidenmatt 330  
fiery red, silk-matt  
rouge feu, satiné mat  
rood helder, sjældent  
röd ljus, sjeldent  
fiery red, mate seda  
rosso fosco, opaco sela  
érdő, seidenmatt  
holupraván, silkkimeđ  
lith, silkenmat  
lith, silkenmat  
огненно-красный, шелк-матовый  
czerwony ogniasty, jedwabisto-mat.  
коктейль фітіт, жетбаджот  
atag kirmizi, ipek mat  
ohňová červená, hevdabné matná  
tűzpiros, selyemmat  
ogeni rdeča, svila mat



blau, glänzend 52  
blue, gloss  
bleu, brillant  
blau, glansend  
blå, blank  
sí, blank  
sí, blank  
синий, блестящий  
niebieski, błyszczący  
и, глянцеві  
mavi, parlak  
modrá, lesklá  
kék, fényes  
plava, bleskajoča



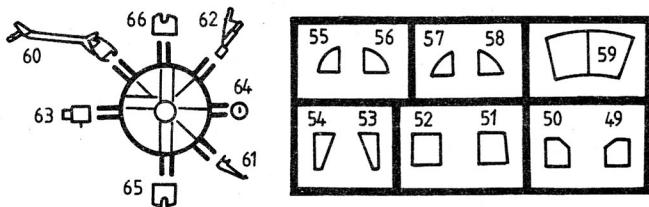
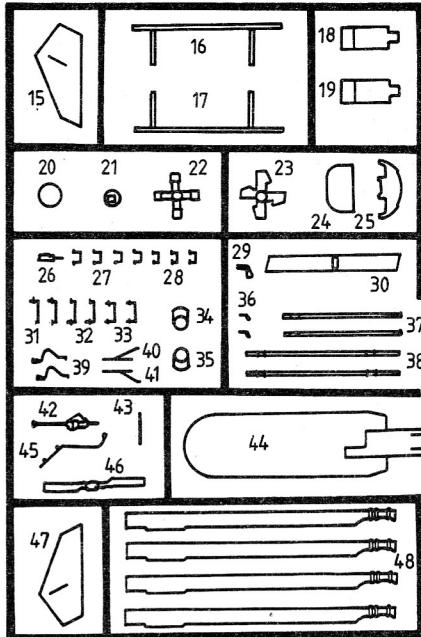
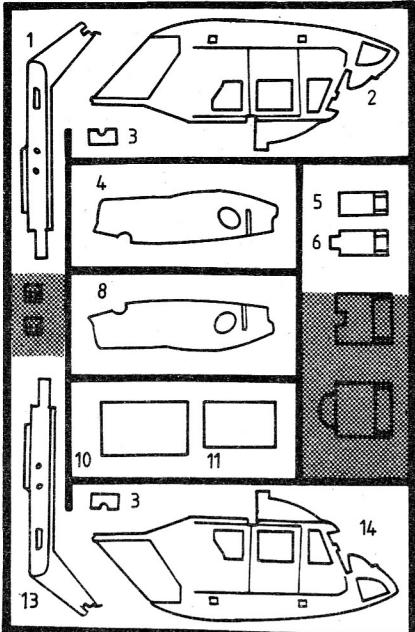
eisen, metallic 91  
steel, metallic  
coloris fer, métallique  
ijzerkleurig, metalic  
lervós, metallizado  
ferro, metálico  
jantrang, metalic  
takcsinérméđ, metallikus  
jern, metallisk  
stål, metallisk  
железный, металлический  
stal, metaliczny  
обіцяючий, металічний  
mari, parlak  
modrá, lesklá  
kék, fényes  
plava, bleskajoča



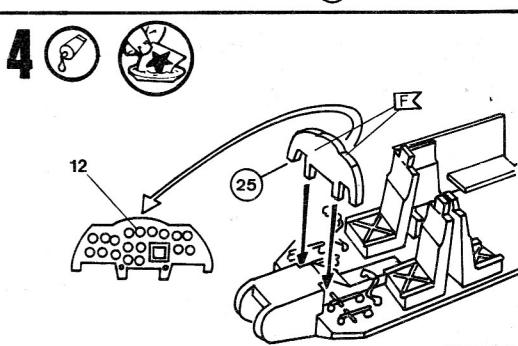
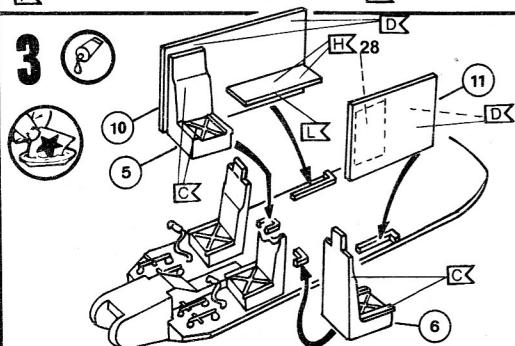
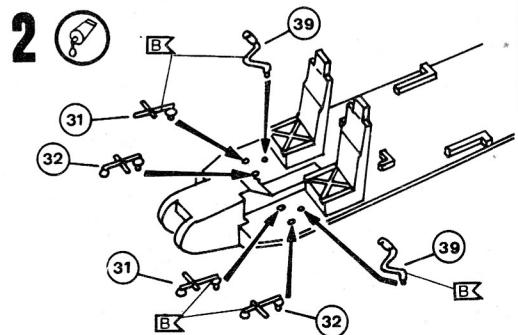
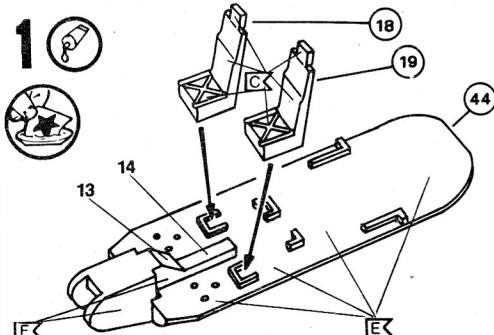
leuchtorange, matt 25  
luminous orange, matt  
orange voyant, mat  
lichtorange, mat  
narancs füstös, mate  
larang fosfore, fosco  
arancione chiaro, opaco  
lysonar, mat  
hohé-pranás, himmel  
lysede orange, mat  
lysede orange, matt  
оранжевый, светящийся, матовый  
pomaraniczowy świeiący, matowy  
помаранчиковий свієчний, матовий  
portokál, metálikus  
apák grí, parlak  
svitici oranžová  
világító narancs, matt  
svetlo pomorandžast, mat

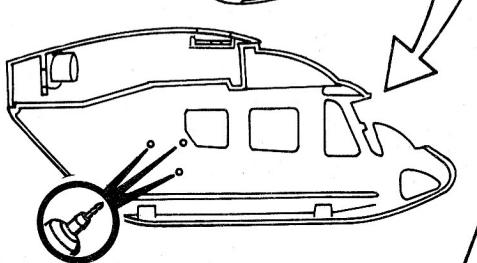
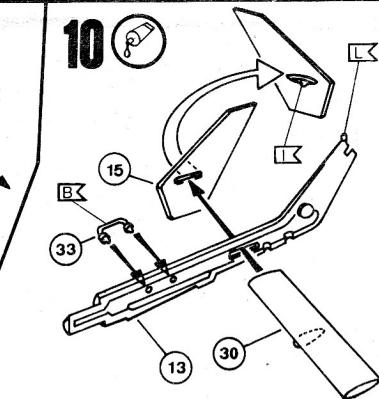
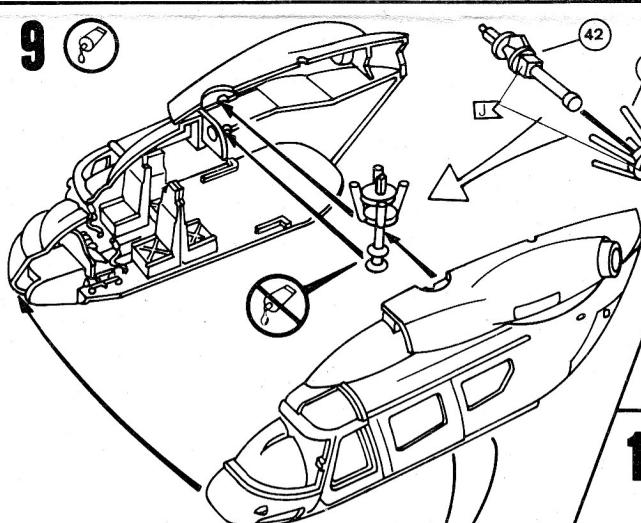
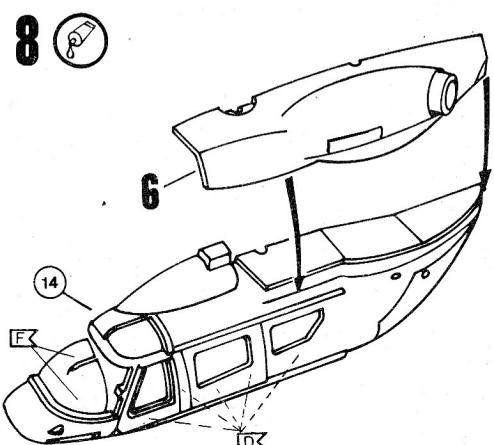
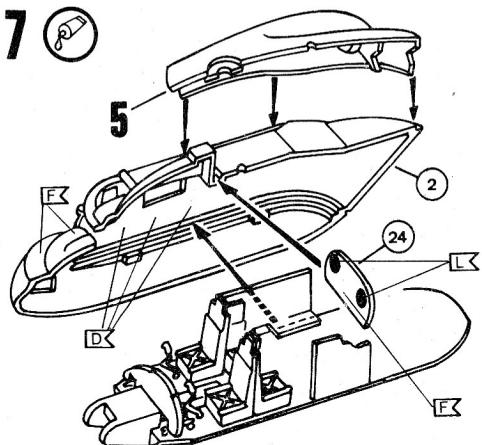
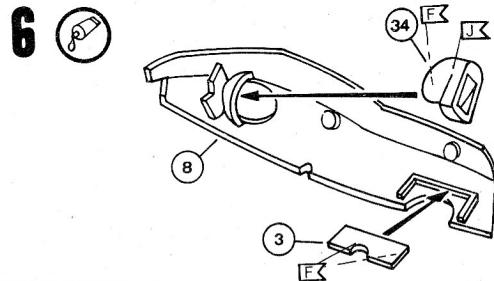
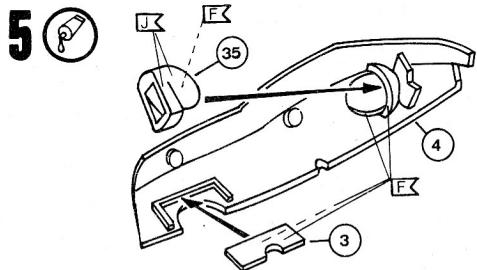


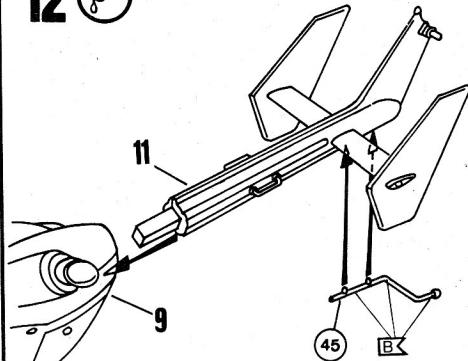
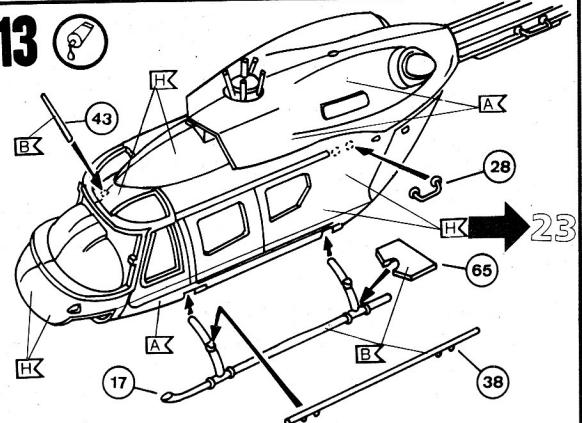
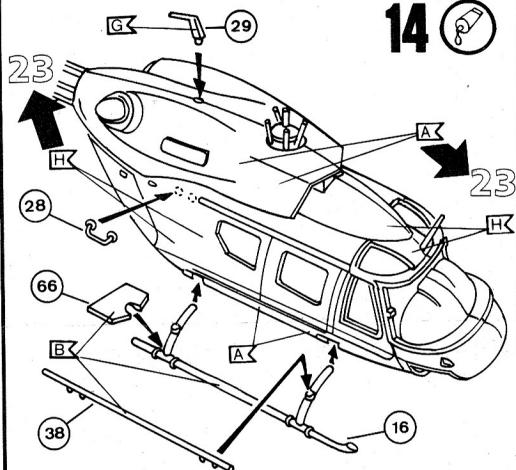
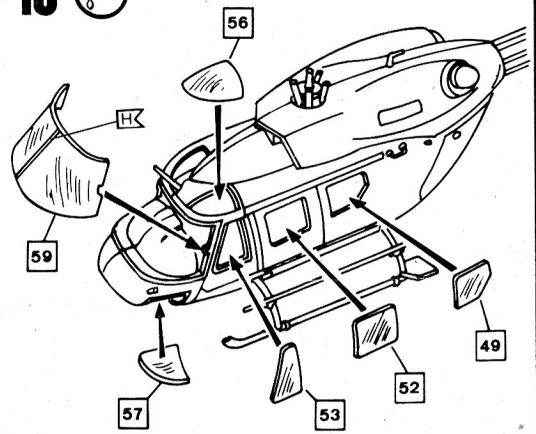
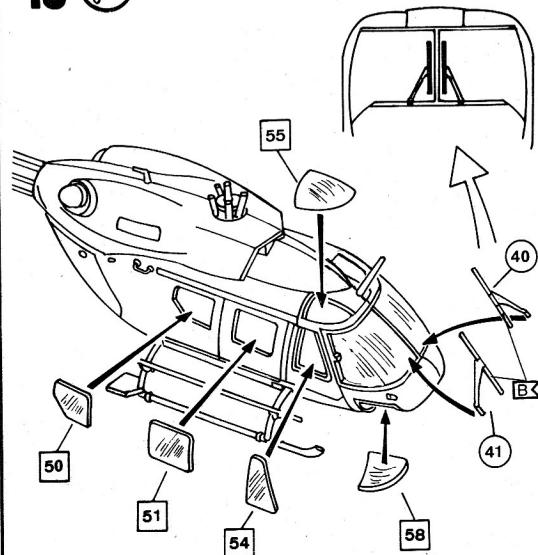
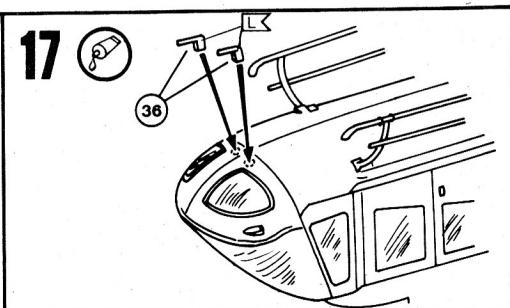
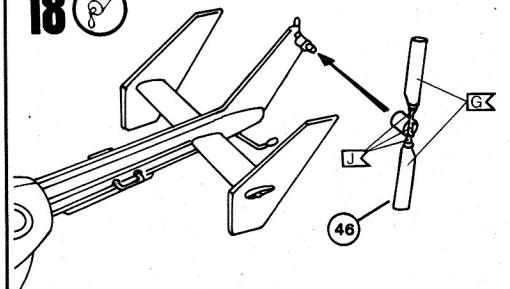
aluminium, metallic 99  
aluminum, métallique  
aluminio, metálico  
alumínio, metálico  
aluminio, metallizado  
aluminio, metálico  
alumini, metallikus  
alumini, metallikus  
алюминиевый, металлический  
aluminum, metaliczny  
люминарний, металічний  
alumínium, metálik  
hliníková, metaliza  
alumínium, metálik  
alumini, metallikus

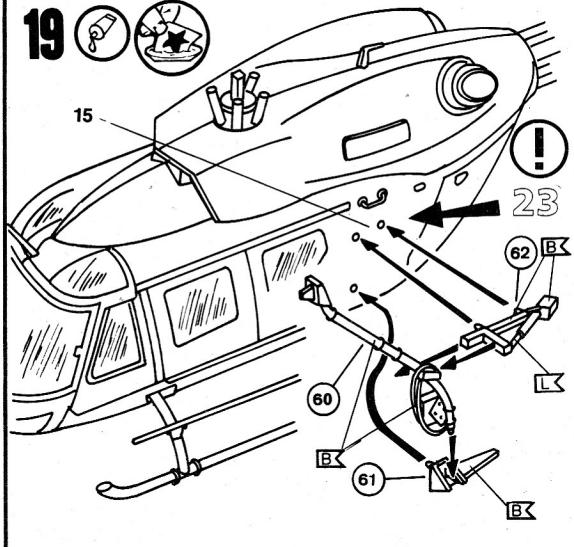
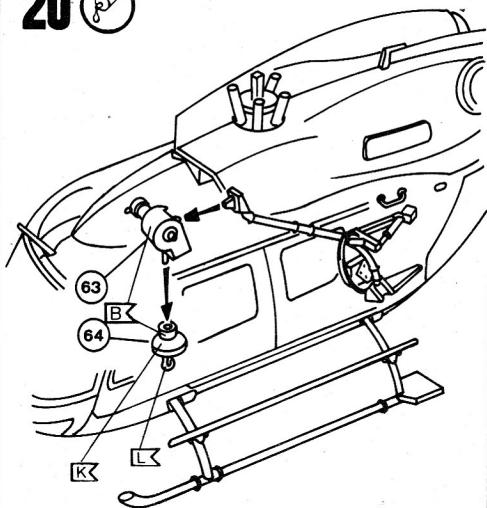
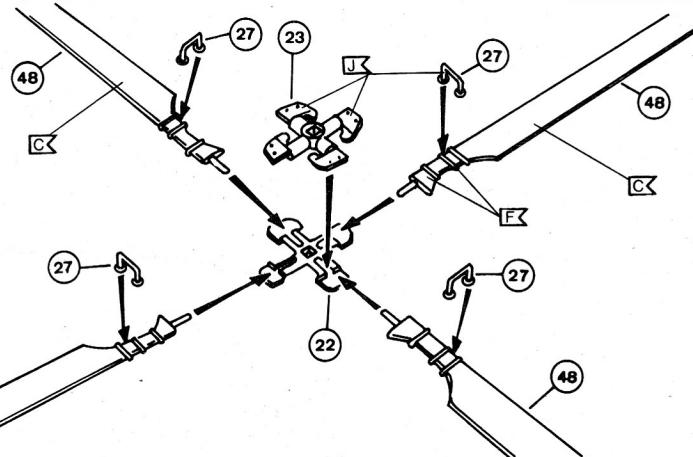
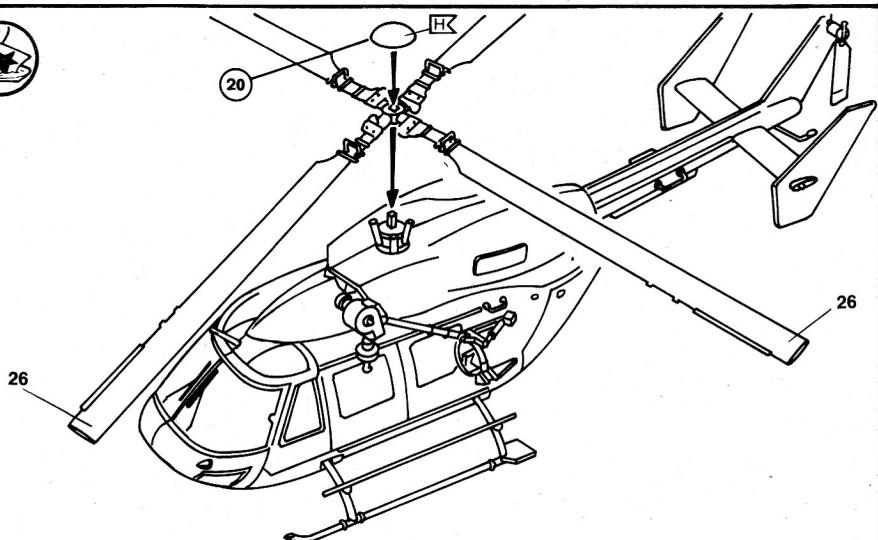


Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tärseettomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Delo, ki niso potreben  
Несовсем необходимые детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
Gerekiz parçalar  
Необходимые детали  
fei nem használt alkatrészek  
Nepotrební díly





**12****13****14****15****16****17****18**

**19****20****21****22**

23

